



## *CRÊPES- UND FLADENMAKER*

Art.-Nr.: 20311 / EPP-34

*DE / EN / FR / NL / TR*

Bedienungsanleitung  
instruction manual  
manuel d'instructions  
gebruiksaanwijzing  
kullanım kılavuzu



## WICHTIGE INFORMATIONEN VOR GEBRAUCH

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Gerät verwenden!**

- Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.
- Das Gerät ist nur für den privaten Haushalt konzipiert und nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und nicht im Freien.

### SICHERHEITSHINWEISE:

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.

### LIEFERUMFANG

- 1. Crêpes- und Fladenmaker**
- 2. Abnehmbarer Netzstecker**
- 3. Bedienungsanleitung**

## GERÄTEBESCHREIBUNG



- 1. *Hitzeabweisende Griffe*
- 2. *Backplatte*
- 3. *Temperaturdrehregler*
- 4. *Betriebskontrollleuchte*
- 5. *Rutschfeste FüÙe*



- 6. *Wärmemelder zur Aufrechterhaltung der Temperatur der Antihaft-Kochfläche*
- 7. *Variabler Thermostat zur Auswahl der geeigneten Temperatur*
- 8. *Anzeigelampe (Zur Anzeige des EIN/AUS-Status)*

## TECHNISCHE DATEN

Modell:	20311 / EPP-34
Netzspannung:	220-240V-50/60 HZ
Schutzklasse:	I
Leistung:	1500 Watt

## **VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**

- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Entfernen Sie auch eventuelle Transportsicherungen. Entfernen Sie darüber hinaus Aufkleber und Schutzfolie vom Gerät.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen und reinigen Sie das Gerät.

## **INBETRIEBNAHME**

- Wischen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes alle abnehmbaren Teile mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals Scheuermittel.
- Setzen Sie den mitgelieferten Thermostat in den Thermostatanschluss ein.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose. Stellen Sie vor dem Anschließen sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit der örtlichen Spannung übereinstimmt.
- Drehen Sie den Thermostat im Uhrzeigersinn auf die höchste Einstellung und lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten ohne Lebensmittel aufheizen.
- Wann das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, kann es zu einer normalen, leichten Geruchsbildung kommen. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Dieser Geruch hält nur kurze Zeit an und verschwindet bald.
- Wir empfehlen Tisch und Gerät durch eine hitzeresistente Unterlage zu trennen, um Brandflecken zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf.
- Heizen Sie das Gerät einige Minuten auf höchster Stufe vor, bis die Temperaturanzeige erlischt.
- Die Heizplatte muss mit Speiseöl eingerieben werden.
- Mit dem Drehregler des Thermostats kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden.
- Der Thermostat regelt eine konstante Temperatur. Während es Garen schaltet sich die Anzeigelampe ein und aus. Dies ist normal, da die Temperatur ständig angepasst wird.
- Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände auf der Backplatte, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen können.

## **REINIGUNG**

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Gießen Sie niemals kaltes Wasser auf die heiße Platte, da dies das Gerät beschädigen oder heißes Wasser umher spitzen könnte.
- Die Ränder, Griffe und das Gehäuse des Gerätes reinigen Sie am besten mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reiniger, Topfreiniger oder Stahlwolle.

## **AUFBEWAHRUNG**

- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker dem Crêpes- und Fladenmaker, bevor Sie ihn aufbewahren.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät kühl und trocken ist, bevor Sie es lagern.

## ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung. Werfen Sie das Gerät nicht in den normalen Hausmüll. Das Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.



Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiebedingungen

- Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Original-Kassenbon auf. Er dient als Nachweis für den Kauf.
- Sollte innerhalb der drei Jahre ab dem Kaufdatum ein Material oder Produktionsfehler auftreten, werden wir das Produkt, nach unserer Wahl ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.
- Dies setzt voraus, dass uns innerhalb der genannten Frist von drei Jahren, sowohl das Gerät als auch der Kassenbon inklusive einer schriftlichen kurzen Beschreibung des Defekts vorgelegt wird. Die Beschreibung muss enthalten, worin der Defekt besteht und wann er aufgetreten ist.
- Sollte der Defekt von unserer Garantie gedeckt sein, erhalten Sie ein neues Produkt zurück oder erhalten eine Erstattung des Kaufpreises.
- Mit dem Austausch oder einer Reparatur des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.
- Das Ersetzen oder Reparieren von Teilen des Gerätes verlängert die Garantiezeit nicht.
- Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert.
- Bereits beim Kauf vorhandene Schäden oder Mängel müssen umgehend nach dem Auspacken der Ware gemeldet werden.
- Von der Garantie abgedeckt sind Material- oder Fabrikationsfehler.
- Nicht von der Garantie abgedeckt sind Teile des Produktes, die normaler Abnutzung unterliegen und als Verschleißteile gelten. Auch sind leicht zerbrechliche oder leicht zu beschädigende Komponenten, wie zum Beispiel Akkus oder Teile aus Glas nicht von der Garantie gedeckt.
- Der Garantieanspruch verfällt durch die Beschädigung des Produktes von außen, durch unsachgemäßen Gebrauch und durch unsachgemäße Wartung. Entnehmen und befolgen Sie alle Informationen und Anweisungen für einen sachgemäßen Gebrauch und die sachgemäße Wartung des Produktes der Bedienungsanleitung.
- Die Garantie deckt auch keine Defekte oder Beschädigungen ab, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind.
- Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt

wird, sind unbedingt zu vermeiden.

### ***Abwicklung im Garantiefall***

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild des Gerätes, dem Verkaufskarton oder der Bedienungsanleitung.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie bitte die folgende Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Dort wird Ihnen das weitere Vorgehen ausführlich beschrieben.

Tel.: +49 2154 470 26-610

E-Mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)



## **IMPORTANT INFORMATION BEFORE USE**

**Read the operating manual and safety instructions carefully before using the device!**

- Failure to comply with the operating instructions may result in serious injuries or damage to the device.
- Keep the operating manual for further use.
- If you pass the device on to third parties, be sure to include this operating manual.
- The device is designed for private household use only and not for commercial use.
- Only use the device indoors and not outdoors.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

- If the safety instructions are ignored, the manufacturer cannot be held liable for any damage.
- Keep these instructions in a safe place for future reference.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision, unless they are older than 8 years and supervised.
- Children younger than 8 years must be kept away from the unit and the connecting cable.
- This unit is not intended to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- If the connecting cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Electrical equipment can pose hazards to pets and livestock. Furthermore, animals can also cause damage to the device. Therefore, always keep animals away from electrical devices.
- Protect the device from moisture, dripping or splashing water. There is a risk of electric shock.
- When using the device, make sure that the power cord is not pinched or crushed.
- To pull the power plug out of the socket, always pull on the plug, never on the cable.
- To avoid hazards, do not make any modifications to the device.

## **SCOPE OF DELIVERY**

- 1. crêpes and pancakes maker**
- 2. detachable power plug**
- 3. instruction manual**



## DEVICE DESCRIPTION



1. *heat resistant handles*
2. *baking plate*
3. *temperature control dial*
4. *operation indicator light*
5. *non-slip feet*



6. *heat detector to maintain the temperature of the non-stick cooking surface.*
7. *variable thermostat to select the appropriate temperature*
8. *indicator lamp (To indicate ON/OFF status).*

## TECHNICAL DATA

Model:	20311 / EPP-34
Mains voltage:	220-240V-50/60 HZ
Protection class:	I
Power:	1500 Watt

## ***BEFORE THE FIRST USE***

- Packaging material is not a child's toy. Children must not play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.
- Remove all parts from the packaging and remove all packaging materials. Also remove any transport safety devices. In addition, remove any stickers and protective film from the device.
- Check the scope of delivery for completeness and damage and clean the device.

## ***COMMISSIONING***

- Before using the unit for the first time, wipe all removable parts with a damp cloth. Never use abrasive cleaners.
- Insert the thermostat supplied into the thermostat connector.
- Insert the plug of the power cord into the power outlet. Before connecting, make sure that the mains voltage indicated on the unit matches the local voltage.
- Turn the thermostat clockwise to the highest setting and allow the unit to heat up for at least 5 minutes without food.
- When the unit is first turned on, there may be a normal, slight odor. Make sure there is adequate ventilation. This odor will only last a short time and will soon disappear.
- We recommend separating the table and the unit by a heat-resistant base to avoid burn marks.
- Place the device in a well-ventilated place.
- Preheat the unit for a few minutes on the highest setting until the temperature indicator goes out.
- The heating plate must be rubbed with cooking oil.
- Use the rotary control of the thermostat to set the desired temperature.
- The thermostat regulates a constant temperature. During cooking, the indicator light turns on and off. This is normal as the temperature is constantly being adjusted.
- Never use sharp objects on the baking plate, as they can damage the non-stick coating.

## ***CLEANING***

- Before cleaning, disconnect the power plug and wait until the device has cooled down.
- Never pour cold water on the hot plate, as this could damage the unit or cause hot water to splash around.
- It is best to clean the edges, handles and housing of the unit with a damp cloth. Never use harsh or abrasive cleaners, pot cleaners or steel wool.

## ***STORAGE***

- Store the appliance in a clean, dust-free and dry place.
- Always unplug the crepe and pancake maker before storing it.
- Make sure the appliance is cool and dry before storing it.

## DISPOSAL

Dispose of the packaging after sorting it correctly. Give the cardboard and carton for the waste paper collection, foils for the collection of recyclables.

Do not throw away the appliance in the normal household waste. The product is governed by the European directive 2012/19/EU.



Dispose of the appliance using an approved waste management process or using municipal waste disposal facility. Consider the currently applicable regulations. In case of doubt, get in touch with your waste-disposal facility.

## WARRANTY

This device comes with a 3-year warranty from the date of purchase.

### **Warranty conditions:**

- The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt. It serves as proof of purchase.
- Should a material or production defect occur within the three years from the date of purchase, we will, at our option, replace the product or refund the purchase price.
- This is subject to the condition that within the aforementioned period of three years, both the device and the receipt including a written brief description of the defect are submitted to us. The description must include what the defect is and when it occurred.
- If the defect is covered by our warranty, you will receive a new product back or a refund of the purchase price.
- Replacing or repairing the product does not start a new warranty period.
- Replacing or repairing parts of the device does not extend the warranty period.
- The warranty period is not extended by the warranty.
- Damage or defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the product.
- Material or manufacturing defects are covered by the warranty.
- Not covered by the warranty are parts of the product that are subject to normal wear and tear and are considered wear parts. Also, easily breakable or easily damaged components, such as batteries or parts made of glass are not covered by the warranty.
- The warranty is void due to external damage to the product, improper use and improper maintenance. Take and follow all information and instructions for proper use and maintenance of the product from the user manual.
- The warranty also does not cover defects or damage caused by failure to follow the operating instructions.
- Uses and actions advised against or warned against in the operating instructions must be avoided at all costs.

### **Warranty case handling**

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please refer to the type plate of the device, the sales box or the operating instructions for the article number.

- Should functional errors or other defects occur, please contact the following service department by telephone or e-mail. There, the further procedure will be described to you in detail.

Phone: +49 2154 470 26-610

E-mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)

## INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT L'UTILISATION

### **Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.**

Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

- Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.
- Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et non pour un usage professionnel.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et non à l'extérieur.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les consignes de sécurité, le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages.
- Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et du câble de raccordement.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les appareils électriques peuvent présenter des risques pour les animaux domestiques et de rente. En outre, les animaux peuvent également endommager l'appareil. Tenez donc les animaux à l'écart des appareils électriques.
- Protégez l'appareil de l'humidité, des gouttes d'eau et des éclaboussures. Il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas coincé ou écrasé.
- Pour débrancher la fiche d'alimentation de la prise, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.
- Pour éviter tout danger, n'apportez aucune modification à l'appareil.

## CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1. machine à crêpes et galettes**
- 2. fiche d'alimentation amovible**
- 3. mode d'emploi**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. *poignées anti-chaueur*
2. *plaque de cuisson*
3. *bouton de réglage de la température*
4. *témoin de fonctionnement*
5. *pieds antidérapants*



6. *détecteur de chaleur pour maintenir la température de la surface de cuisson antiadhésive*
7. *thermostat variable pour sélectionner la température appropriée*
8. *lampe témoin (pour indiquer l'état ON/OFF)*

## DONNÉES TECHNIQUES

Modèle:	20311 / EPP-34
Tension du réseau:	220-240V-50/60 HZ
Classe de protection:	I
Puissance:	1500 Watt

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour les enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Il existe un risque d'étouffement.
- Retirez toutes les pièces de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage. Retirez également les éventuelles protections de transport. Retirez en outre les autocollants et le film de protection de l'appareil.
- Vérifiez que la livraison est complète et qu'elle n'est pas endommagée, puis nettoyez l'appareil.

## MISE EN SERVICE

- Avant la première utilisation de l'appareil, essayez toutes les parties amovibles avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits abrasifs.
- Insérez le thermostat fourni dans le raccord du thermostat.
- Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant. Avant de le brancher, assurez-vous que la tension du réseau indiquée sur l'appareil correspond à la tension locale.
- Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre sur le réglage le plus élevé et laissez l'appareil chauffer pendant au moins 5 minutes sans aliments.
- Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, une légère odeur normale peut se dégager. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante. Cette odeur ne dure que peu de temps et disparaît rapidement.
- Nous recommandons de séparer la table et l'appareil par un support résistant à la chaleur afin d'éviter les taches de brûlure.
- Installez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Préchauffez l'appareil pendant quelques minutes à la puissance maximale jusqu'à ce que l'indicateur de température s'éteigne.
- La plaque chauffante doit être enduite d'huile alimentaire.
- La température souhaitée peut être réglée à l'aide du bouton rotatif du thermostat.
- Le thermostat régule une température constante. Pendant la cuisson, le témoin lumineux s'allume et s'éteint. C'est normal, car la température est constamment adaptée.
- N'utilisez jamais d'objets pointus sur la plaque de cuisson, car ils pourraient endommager le revêtement antiadhésif.

## NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer et attendez qu'il refroidisse.
- Ne versez jamais d'eau froide sur la plaque chaude, car cela pourrait endommager l'appareil ou faire jaillir de l'eau chaude autour.
- Il est préférable de nettoyer les bords, les poignées et le boîtier de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs ou abrasifs, de nettoyeurs pour casseroles ou de laine d'acier.

## CONSERVATION

- Rangez l'appareil dans un endroit propre, sec et exempt de poussière.
- Débranchez toujours la crêpière et la galette avant de la ranger.
- Assurez-vous que l'appareil est frais et sec avant de le ranger.

## ÉLIMINATION

Éliminez l'emballage en fonction de son type. Ajoutez du carton et des boîtes aux déchets de papier, des feuilles à la collecte des produits recyclables.

Ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères normales. Le produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.



Éliminez l'appareil dans une entreprise d'élimination agréée ou dans votre installation locale d'élimination des déchets. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, contactez votre centre local d'élimination des déchets.

## GARANTIE

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat.

### Conditions de garantie

- La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original. Il sert de preuve d'achat.
- Si un défaut de matériel ou de production devait survenir au cours des trois ans suivant la date d'achat, nous remplacerions le produit ou rembourserions le prix d'achat, à notre choix.
- Cela suppose que l'appareil et le ticket de caisse nous soient présentés dans le délai de trois ans mentionné, accompagnés d'une brève description écrite du défaut. – La description doit préciser en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.
- Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez un nouveau produit en retour ou vous serez remboursé.
- Le remplacement ou la réparation du produit n'ouvre pas une nouvelle période de garantie.
- Le remplacement ou la réparation de pièces de l'appareil ne prolonge pas la période de garantie.
- La période de garantie n'est pas prolongée par la garantie.
- Les dommages ou défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage du produit.
- Les défauts de matériel ou de fabrication sont couverts par la garantie.
- Les parties du produit soumises à une usure normale et considérées comme des pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. De même, les composants faciles à casser ou à endommager, comme les batteries ou les pièces en verre, ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie est annulée si le produit est endommagé de l'extérieur, s'il n'est pas utilisé correctement ou s'il n'est pas entretenu correctement. Consultez le mode d'emploi et suivez toutes les informations et instructions pour une utilisation et un entretien corrects du produit.



- La garantie ne couvre pas non plus les défauts ou dommages causés par le non-respect du mode d'emploi.
- Les utilisations et les actions déconseillées dans le mode d'emploi ou faisant l'objet d'une mise en garde doivent absolument être évitées.

### ***Traitement en cas de garantie***

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil, dans le carton de vente ou dans le mode d'emploi.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, veuillez contacter le service après-vente suivant par téléphone ou par e-mail. La procédure à suivre vous y sera décrite en détail.

Tél. : +49 2154 470 26-610

E-mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)

## BELANGRIJKE INFORMATIE VÓÓR GEBRUIK

**Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.**

- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van het toestel.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Indien u het toestel aan een derde doorgeeft, vergeet dan niet deze gebruiksaanwijzing mee te geven.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en niet buitenshuis.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Indien de veiligheidsinstructies worden genegeerd, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.
- Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het toestel en het aansluitsnoer worden gehouden.
- Dit toestel is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedienings-systeem.
- Indien het aansluitsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantendienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Elektrische apparaten kunnen een gevaar vormen voor huisdieren en vee. Bovendien kunnen dieren ook schade toebrengen aan het toestel. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.
- Bescherm het apparaat tegen vocht, druipend of spattend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het netsnoer niet bekneld of geplet wordt.
- Om de netstekker uit het stopcontact te trekken, altijd aan de stekker trekken, nooit aan het snoer.
- Om gevaren te vermijden, mag u geen wijzigingen aan het toestel aanbrengen.

## LEVERINGSOMVANG

- 1. flensjes- en pannenkoekenmachine**
- 2. afneembare netstekker**
- 3. gebruiksaanwijzing**

## APPARAATBESCHRIJVING



- 1. *warmtewerende handgrepen*
- 2. *bakplaat*
- 3. *knop voor temperatuurregeling*
- 4. *controlelampje*
- 5. *anti-slip voetjes*



- 6. *hittedetector om de temperatuur van het kookoppervlak met antiaanbaklaag te handhaven.*
- 7. *variabele thermostaat om de juiste temperatuur te kiezen*
- 8. *indicatielampje (om de AAN/UIT-status aan te geven).*

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	20311 / EPP-34
Netspanning:	220-240V-50/60 HZ
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1500 Watt

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er is verstikkingsgevaar.
- Haal alle onderdelen uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder ook eventuele transportvergrendelingen. Verwijder bovendien alle stickers en beschermfolie van het toestel.
- Controleer de leveringsomvang op volledigheid en beschadiging en reinig het toestel.

## COMMISSIE

- Veeg alle verwijderbare onderdelen af met een vochtige doek voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen.
- Steek de meegeleverde thermostaat in de thermostaataansluiting.
- Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact. Controleer vóór aansluiting of de op het apparaat aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke spanning.
- Draai de thermostaat met de wijzers van de klok mee op de hoogste stand en laat het apparaat gedurende ten minste 5 minuten opwarmen zonder voedsel.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, kan er een normale, lichte geur zijn. Zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts van korte duur en zal spoedig verdwijnen.
- Wij raden aan de tafel en het toestel van elkaar te scheiden met een hittebestendige ondergrond om brandplekken te voorkomen.
- Plaats het apparaat op een goed geventileerde plaats.
- Verwarm het toestel enkele minuten voor op de hoogste stand, tot de temperatuurindicator dooft.
- De verwarmingsplaat moet met bakolie worden ingewreven.
- Gebruik de draaiknop van de thermostaat om de gewenste temperatuur in te stellen.
- De thermostaat regelt een constante temperatuur. Tijdens het koken gaat het controlelampje aan en uit. Dit is normaal omdat de temperatuur voortdurend wordt aangepast.
- Gebruik nooit scherpe voorwerpen op de bakplaat, want die kunnen de antiaanbaklaag beschadigen.

## SCHOONMAKEN

- Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld alvorens het schoon te maken.
- Giet nooit koud water op de verwarmingsplaat, dit kan het toestel beschadigen of heet water doen rondspatten.
- U kunt de randen, handgrepen en behuizing van het toestel het beste schoonmaken met een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve of schurende reinigingsmiddelen, pottenreinigers of staalwol.

## OPSLAG

- Bewaar het apparaat op een schone, stofvrije en droge plaats.
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de crêpe- en pannenkoekenmachine opbergt.
- Zorg ervoor dat het apparaat koel en droog is voordat u het opbergt.

## VERWIJDERING

Gooi de verpakking weg volgens het type. Voeg karton en karton toe aan het oud papier, glijdt in de recyclagecollectie. Gooi het apparaat niet in de normale Huishoudelijk afval. Het product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.



Gooi het apparaat weg via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Let op de momenteel geldende Reglementering. Bij twijfel... geval met uw afvalverwijderingsinstallatie in Verbinding.

## GARANTIE

U krijgt 3 jaar garantie op dit toestel vanaf de datum van aankoop.

### Garantievoorwaarden:

- De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele ontvangstbewijs. Het dient als bewijs van aankoop.
- Indien een materiaal- of productiefout optreedt binnen de drie jaar vanaf de aankoopdatum, zullen wij het product vervangen of de aankoopprijs terugbetalen, naar onze keuze.
- Voorwaarde is wel dat zowel het product als het aankoopbewijs, met een korte schriftelijke omschrijving van het gebrek, binnen de genoemde termijn van drie jaar bij ons worden ingediend. De beschrijving moet de aard van het gebrek en het tijdstip waarop het zich heeft voorgedaan, bevatten.
- Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u een nieuw product terug of krijgt u het aankoopbedrag terug.
- Door vervanging of reparatie van het product begint geen nieuwe garantieperiode te lopen.
- Vervanging of reparatie van onderdelen van het product leidt niet tot verlenging van de garantieperiode.
- De garantieperiode wordt niet verlengd door de garantie.
- Beschadigingen of gebreken die reeds bij de aankoop aanwezig waren, moeten onmiddellijk na het uitpakken van de goederen worden gemeld.
- Materiaal- of fabricagefouten worden gedekt door de garantie.
- Onderdelen van het product die aan normale slijtage onderhevig zijn en als slijtageonderdelen worden beschouwd, vallen niet onder de garantie. Onderdelen die gemakkelijk stuk of beschadigd kunnen raken, zoals batterijen of onderdelen van glas, vallen evenmin onder de garantie.
- De aanspraak op garantie vervalt bij uitwendige beschadiging van het product, bij oneigenlijk gebruik en bij oneigenlijk onderhoud. Raadpleeg de gebruikershandleiding en volg alle informatie en instructies voor het juiste gebruik en onderhoud van het product op.
- De garantie dekt evenmin defecten of schade die het gevolg zijn van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd, moeten koste wat kost worden vermeden.

### ***Verwerking in geval van een garantieclaim***

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, dient u de onderstaande instructies te volgen:

- Raadpleeg het typeplaatje van het toestel, de verkoopdoos of de gebruiksaanwijzing voor het artikelnummer.
- Bij functiestoringen of andere defecten kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met de volgende servicedienst. Zij zullen u gedetailleerde instructies geven over hoe te handelen.

Tel.: +49 2154 470 26-610

E-mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)

## KULLANMADAN ÖNCE ÖNEMLİ BİLGİLER

### **Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun!**

- Kullanım kılavuzuna uyulmaması ciddi yaralanmalara veya cihazda hasara neden olabilir.
- Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın.
- Cihazı üçüncü şahıslara vermeniz halinde yanında mutlaka bu kullanım kılavuzunu da verin.
- Cihaz yalnızca ev tipi özel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihazı sadece iç mekânlarda kullanın, dışarıda kullanmayın.

## EMNİYET

- Güvenlik talimatları göz ardı edilirse, üretici zarardan sorumlu tutulamaz.
- Bu kılavuzu daha sonra başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihazın güvenli kullanımında denetlenmiş veya talimat almış ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamışlarsa, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkça çocuklar tarafından gözetimsiz olarak yapılmamalıdır.
- 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır.
- Bu cihazın harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir telekontrol sistemi ile çalıştırılması amaçlanmamıştır.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrikli ev aletleri evcil ve çiftlik hayvanları için tehlike oluşturabilir. Ayrıca, hayvanlar da cihaza zarar verebilir. Bu nedenle, prensip olarak hayvanları elektrikli aletlerden uzak tutun.
- Cihazı nemden, damlamaktan veya su sıçramasından koruyun. Elektrik çarpması riski vardır.
- Cihazı kullanırken, bağlantı kablosunun sıkıştırılmadığını veya sıkıştırılmadığını unutmayın.
- Güç fişini prizden çıkarmak için, her zaman fişi takın, kabloyu asla çekmeyin.
- Tehlikeleri önlemek için cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın.

## TESLİMAT KAPSAMI

### **1. Krep ve flatbread üreticileri**

### **2. Çıkarılabilir güç fişi**

### **3. Kullanım kılavuzu**

## AYGIT AÇIKLAMASI



1. *Isı itici tutamaklar*
2. *Piřirme plakası*
3. *Sıcaklık düğmesi*
4. *Çalışma göstergesi ışığı*
5. *Kaymaz ayaklar*



6. *Yapışmaz piřirme yüzeyinin sıcaklığını korumak için ısı dedektörü*
7. *Uygun sıcaklığı seçmek için deęişken termostat*
8. *Gösterge lambası (Aİ/KAPİ durumunu belirtmek için)*

## TEKNİK BİLGİLER

Model:	20311 / EPP-34
Şebeke voltajı:	220-240V-50/60 HZ
Koruma sınıfı:	I
Güç:	1500 Watt



## İLK KULLANIMADAN ÖNCE

- Ambalaj malzemesi bir çocuk oyuncak değildir. Çocukların plastik torbalarla oynamasına izin verilmez. Boğulma riski var.
- Tüm parçaları ambalajdan çıkarın ve tüm ambalaj malzemelerini çıkarın. Ayrıca tüm taşıma sigortalarını çıkarın. Ek olarak, çıkartmaları ve koruyucu filmi cihazdan çıkarın.
- Teslimat kapsamını tamlik ve hasar açısından kontrol edin ve cihazı temizleyin.

## İŞLETİME ALMA

- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, çıkarılabilir tüm parçaları nemli bir bezle silin. Asla aşındırıcı kullanmayın.
- Birlikte verilen termostatı termostat bağlantı noktasına yerleştirin.
- Güç kablosunu duvar prizine takın. Bağlamadan önce, cihazda belirtilen şebeke geriliminin yerel voltajla eşleştiğinden emin olun.
- Termostatı saat yönünde en yüksek ayara çevirin ve cihazın yiyeceksiz en az 5 dakika ısınmasını bekleyin.
- Cihaz ilk kez açıldığında normal, hafif bir koku oluşabilir. Yeterli havalandırmayı sağlayın. Bu koku sadece kısa bir süre sürer ve kısa sürede kaybolur.
- Yanık izlerini önlemek için masa ve cihazı ısıya dayanıklı bir tabanla ayırmanızı öneririz.
- Cihazı iyi havalandırılmış bir yere yerleştirin.
- Sıcaklık göstergesi sönene kadar cihazı birkaç dakika en yüksek seviyede önceden ısıtın.
- Isıtma plakası pişirme yağı ile ovalanmalıdır.
- Termostatın döner kontrolü ile istenilen sıcaklık ayarlanabilir.
- Termostat sabit bir sıcaklığı düzenler. Garenis yaparken, ekran trafik ışığı açılır ve kapanır. Sıcaklık sürekli ayarlandığı için bu normaldir.
- Yapışmaz kaplamaya zarar verebileceği için fırın plakasında asla keskin nesnelere kullanmayın.

## TEMİZLİK

- Temizlemeden önce fişini çekin ve cihazın soğumasını bekleyin.
- Cihaza zarar verebileceği veya etrafa sıcak su dökülebileceği için asla sıcak tabağa soğuk su dökmeyin.
- Cihazın kenarlarını, tutamalarını ve muhafazasını nemli bir bezle temizlemek en iyisidir. Asla sert veya aşındırıcı temizleyiciler, tencere temizleyicileri veya çelik yün kullanmayın.

## SAKLAMA

- Cihazı temiz, tozsuz ve kuru bir yerde saklayın.
- Saklamadan önce krepleri ve flatbread makinesini her zaman çıkarın.
- Saklamadan önce cihazın serin ve kuru olduğundan emin olun.

## BERTARAF

Ambalajı türüne göre ayırarak atın. Karton ve mukavvayı kâğıt çöpüne, folyoları geri dönüşüm kutusuna atın. Cihazı normal ev çöpüyle birlikte atmayın. Ürün, 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği Tüzüğü'ne tabidir.



Onaylı bir atık toplama kuruluşuna veya belediye atık tesislerine götürerek elden çıkarılması gerekir. Yürürlükteki yönetmelikleri dikkate alın. Tereddüt halinde bağlı bulunduğunuz atık yönetimi kuruluşuyla iletişime geçin.

## GARANTİ

Cihazın, satın aldığınız tarihten itibaren 3 yıl garantisi vardır.

### Garanti koşulları

- Garanti süresi satın alma tarihinde başlar. Orijinal makbuzu saklayın. Satın alma kanıtı olarak hizmet eder.
- Satın alma tarihinden itibaren üç yıl içinde bir malzeme veya üretim hatası meydana gelirse, ürünü kendi takdirimize bağlı olarak değiştireceğiz veya satın alma fiyatını iade edeceğiz.
- Bu, kusurun yazılı kısa bir açıklamasını içeren cihazın ve makbuzun belirtilen üç yıl içinde bize sunulmasını öngörür. Açıklama, kusurun nelerden oluştuğunu ve ne zaman oluştuğunu içermelidir.
- Kusur garantimiz kapsamında, yeni bir ürün iadesi veya satın alma fiyatının iadesini alırsınız.
- Ürünün değiştirilmesi veya onarılması yeni bir garanti süresi başlatmaz.
- Cihazın parçalarının değiştirilmesi veya onarılması garanti süresini uzatmaz.
- Garanti süresi garanti ile uzatılmamıştır.
- Satın alma sırasında zaten mevcut olan hasar veya kusurlar, malların ambalajını açtıktan hemen sonra bildirilmelidir.
- Malzeme veya üretim kusurları garanti kapsamındadır.
- Ürünün normal aşınma ve yıpranmaya maruz kalan ve aşınma parçası olarak kabul edilen kısımları garanti kapsamında değildir. Ayrıca, piller veya camdan yapılmış parçalar gibi kolayca kırılabilir veya kolayca hasar görmüş bileşenler garanti kapsamında değildir.
- Garanti talebi, ürünün dışarıdan zarar görmesi, yanlış kullanım ve yanlış bakım nedeniyle sona erer. Kullanım talimatlarında ürünün doğru kullanımı ve bakımı için tüm bilgi ve talimatları kaldırın ve uygulayın.
- Garanti ayrıca kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan kusurları veya hasarları da kapsamaz.
- Kullanım talimatlarında caydırılan veya uyarılan kullanımlardan ve eylemlerden ne pahasına olursa olsun kaçınılmalıdır.

### Garanti talebi durumunda işleme

İsteğinizin hızlı bir şekilde işlenmesini sağlamak için lütfen aşağıdaki yönergeleri izleyin:

- Makale numarası cihazın tip plakasında, satış kutusunda veya kullanım talimatlarında bulunabilir.

- İşlevsel hatalar veya başka kusurlar meydana gelirse, lütfen aşağıdaki servis departmanına telefon veya e-posta yoluyla başvurun. Orada, diğer prosedürü ayrıntılı olarak açıklayacaksınız.

Telefon: +49 2154 470 26-610

E-posta: info@hatex24.de



**SCHÄFER Home GmbH**

Jakob-Kaiser-Str. 12 – 47877 Willich

WEEE-Reg.-Nr. DE26258537